


Ghapama (Hey Jan Ghapama)

This Version from Sofi Mkheyan
Also check out Harout Pamboukjian

INTRO **Em**



5




9



REPEAT 4 x **Em**

PART A



Hey Jan Gha-pa - ma, Ha-mov ho-dov Gha-pa - ma.

VERSE **Em**

PART B



A-rank kas-hadz tu - to-o - mu A - rink be-rink mer do-o - nu
P - ta la - radz ye - gank doon Har-yoor ho - ki an - gush - doon


21 **Em**



Man - r jar - tad a - ghet sink Ton - ri me-chu ga-khet - sink
Yes eech a - nem, eench a - nem Har-yoor ho - koo, meg - tu - toom

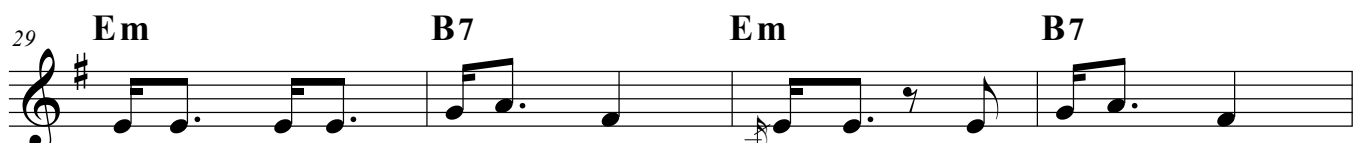
25 **Em B7 Em B7**

PART C



Ye-gan el her oo hor - koor Ye-gan el mer oo mor - koor

29 **Em B7 Em B7**



Ye-gan ke - ri, ke - re - geen Khna-mi oo de ker - geen

2

Ghapama

33 **Em** **B7** **Em** **B7**

Ye-gan sa-nig sa-na - mer Har-sna - koor oo har-snagh - per

37 **Em** **B7** **Em** **SPEAK BUT ON PITCH** **B7**

Ye-gan mo-deeg, he-ra - vor Zo-kanch, ge-soor oo ka - vor!

PART D 41 **E**

Hey Hey jan, Hey jan, Hey jan.

REPEAT 4x PART E 46 **Em**

Hey Jan Gha-pa - ma, Ha-mov ho-dov Gha-pa - ma.

Go BACK TO TOP (Intro) --- Part A - Sing 2nd Verse at Part B - Part C - D - E

THEN INTRO THEN PART C - D - E END w/ Yelling HEY!!

Count to 4 - Sing Part E Then Part F

PART F 50 **F#m**

Hey Jan Gha-pa - ma, Ha-mov ho-dov Gha-pa - ma.

Ghapama, A Squash Dish .. (Festive Song from Akhaltsekha)

Hey! sweet ghapama (Tasty, appetizing ghapama) (With honey inside, ghapama)

Hey! dear, sweet ghapama (With sweet milk, ghapama) (With the steam inside, ghapama)

We fetched the harvested squash Went and brought it to our house Finely chopped, we salted it

Hung it in the 'toneer' (traditional below ground oven made of stone and clay)

(salted it, salted it) (finely chopped) (in the 'toneer') Sweeeeeet! Hey sweet, hey sweet, hey sweet!

Stunned from exhaustion, we came home A hundred ravenous people

What shall I do, shall I do? One hundred people, one squash!

They came, they came... The father and father's sister came The mother and mother's sister came

The uncle on the mother's side and his wife came The in-laws and the groom's brother's wife

The godson and godson's mother came The sister of the bride and brother of the bride

The sister's brother's wife came The male cousin's wife's brother (came too)

The sister of the groom and her husband came They even brought the dog with them

They came from near and far The bride's mother, the groom's mother, the godfather!

Hey! sweet ghapama Whoever eats it is satiated Hey! dear, sweet ghapama

Whoever doesn't eat it, understands nothing!! From Zulal Armenian A Cappella Trio